

N. 94 — 2275

**30 JULI 1994. — Koninklijk besluit  
tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1965  
betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967, 8 juli 1975, 1 augustus 1985 en 22 december 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij, inzonderheid op de artikelen 7 en 11 en op artikel 12, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 februari 1985;

Overwegende dat het Koninkrijk België door een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 1 december 1993 veroordeeld werd wegens het niet nakomen van de verplichtingen die krachtens artikel 48 van het E.E.G.-Verdrag en de artikelen 1 en 4 van verordening nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrij verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap, op hem rusten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de nodige maatregelen moeten genomen worden om te voldoen aan het voormelde arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 7, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij wordt aangevuld als volgt :

« de kandidaten die onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Unie zijn vrijgesteld van deze voorwaarde; »

**Art. 2.** In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden « kandidaten van Belgische nationaliteit » vervangen door de woorden « kandidaten die onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Unie ».

**Art. 3.** Artikel 12, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 februari 1985, wordt vervangen door het volgende lid :

« Onder voorbehoud van de bepalingen van internationale verdragen worden vreemdelingen die geen onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Unie slechts ingeschreven in de Pool bij tekort aan toelaatbare kandidaten die onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Unie en voor zover zij voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 7. Deze inschrijving is slechts geldig voor een periode van maximum één jaar, te rekenen van datum tot datum, en geldt als arbeidsvergunning voor dienstneming in de Belgische koopvaardij. »

**Art. 4.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 25 februari 1964, *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964.Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.Wet van 8 juli 1975, *Belgisch Staatsblad* van 6 november 1975.Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985.Wet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989.Koninklijk besluit van 9 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 1965.Koninklijk besluit van 27 februari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 1985.

F. 94 — 2275

**30 JUILLET 1994. — Arrêté royal  
modifiant l'arrêté royal du 9 avril 1965  
relatif au Pool des marins de la marine marchande (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, modifiée par les lois des 10 octobre 1967, 8 juillet 1975, 1<sup>er</sup> août 1985 et 22 décembre 1989;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande, notamment les articles 7 et 11 et l'article 12, modifié par l'arrêté royal du 27 février 1985;

Considérant que le royaume de Belgique a été condamné par un arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 1<sup>er</sup> décembre 1993 pour avoir manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 48 du traité CEE et des articles 1<sup>er</sup> et 4 du règlement n<sup>o</sup> 1612/68 du Conseil, du 15 octobre 1968, relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre sans retard les mesures nécessaires pour se conformer à l'arrêt précité de la Cour de Justice des Communautés européennes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande est complété comme suit :

« les candidats qui sont ressortissants d'un Etat Membre de l'Union européenne sont dispensés de cette condition; »

**Art. 2.** Dans l'article 11 du présent arrêté les mots « candidats de nationalité belge » sont remplacés par les mots « candidats qui sont ressortissants d'un Etat Membre de l'Union européenne ».

**Art. 3.** L'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, du présent arrêté, modifié par l'arrêté royal du 27 février 1985, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sous réserve des dispositions de conventions internationales, les étrangers qui ne sont pas ressortissants d'un Etat Membre de l'Union européenne, ne sont inscrits au Pool qu'en cas de manque de candidats admissibles qui sont ressortissants d'un Etat Membre de l'Union européenne et pour autant qu'ils remplissent les conditions visées à l'article 7. Cette inscription n'est valable que pour une période d'un an maximum, à calculer de date à date, et tient lieu de permis de travail pour l'engagement dans la marine marchande belge. »

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 25 février 1964, *Moniteur belge* du 29 juillet 1964.Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.Loi du 8 juillet 1975, *Moniteur belge* du 6 novembre 1975.Loi du 1<sup>er</sup> août 1985, *Moniteur belge* du 6 août 1985.Loi du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 30 décembre 1989.Arrêté royal du 9 avril 1965, *Moniteur belge* du 19 mai 1965.Arrêté royal du 27 février 1985, *Moniteur belge* du 12 mars 1985.